



**ພູມະພັນບໍລິຫານການບໍລິຫານ
ຜູ້ສູງອາຍຸ ແລະ ຜູ້ໃຫຍ່ (AASA)
ຫ້ອງການເຂດຕ່າງຖິ່ນ
ເຂດ 1**

Spokane, Grant, Okanogan, Adams, Chelan, Douglas, Lincoln,
Ferry, Stevens, Whitman, and Pend Oreille Counties
1-800-459-0421

ເຂດ 2

Yakima, Kittitas, Benton, Franklin, Walla Walla, Columbia, Garfield,
and Asotin Counties
1-877-389-3013

ເຂດ 3

Snohomish, Skagit, Island, San Juan, and Whatcom Counties
1-800-487-0416

ເຂດ 4

King County
1-866-211-4909

ເຂດ 5

Pierce County
1-800-442-5129
Kitsap County
1-888-833-4925

ເຂດ 6

Thurston, Mason, Lewis, Clallam, Jefferson, Grays Harbor, Pacific,
Wahkiakum, Cowlitz, Skamania, Klickitat, and Clark Counties
1-877-734-6277



Aging &
Adult Services
Administration

ຄູ່ຕໍ່ຕ້ານກັບ ການທາຣຸນຜູ້ໃຫຍ່



ຂໍຊື້ນຳການລາຍງານ ສຳລັບຜູ້ຕ້ອງໄດ້ລາຍງານ



**Aging and Adult Services
Administration (AASA)**

ການທາຣຸນຜູ້ຊະຣາມັກເກີດຂຶ້ນຫລາຍເກີນກວ່າທີ່ຜູ້ໃດຜູ້ນຶ່ງ
ຂອງພວກເຮົາຈະຮັບເອົາໄດ້. ມັນເປັນສິ່ງທີ່ຮ້າຍແຮງ, ແລະ
ມັນສາມາດເກີດຂຶ້ນໄດ້ໃນທຸກອົງການຈັດຕັ້ງ.

ພວກເຮົາທຸກຄົນ, ໃນຖານະພົວພັນຂອງຜູ້ຮັບຜິດຊອບ, ຕ້ອງຊ່ວຍ
ປ້ອງກັນ ແລະ ຢຸດການທາຣຸນ, ການບໍ່ຫວັງການປ່ອຍປະ ແລະ
ການຂຸດຮິດດ້ານການເງິນຂອງຜູ້ຊະຣາ. ລາຍງານການທາຣຸນ
ທີ່ຖືກສົ່ງໃສ່ນັ້ນໃຫ້ແກ່ເຈົ້າໜ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຂາບ.

ກົດໝາຍໄດ້ບັງຄັບໃຫ້ນັກວິຊາການບາງຄົນລາຍງານການທາຣຸນ
ທີ່ຖືກສົ່ງໃສ່. ທ່ານຕ້ອງລາຍງານການສົ່ງໃສ່ວ່າມີການທຳຮ້າຍ,
ຖ້າທ່ານເປັນ...

- ພະນັກງານກົມ DSHS
- ເຈົ້າໜ້າທີ່ປະຕິບັດກົດໝາຍ
- ພະນັກງານຜແນກສັງຄົມ, ໂຮກຈິດ ຫລື ອົງການແວວແຟຣ໌
- ພະນັກງານຂອງພູມະພັນເຮືອນດູແລ, ເຮືອນຮັບແວກເຮືອນຮັກ
ສາສຸຂະພາບ, ບ່ອນດູແລຜູ້ໃຫຍ່, ອົງການເບິ່ງແຍງສຸຂະພາບ
ຜູ້ໃຫຍ່
- ເຈົ້າຂອງ ຫລື ພະນັກງານເຮືອນດູແລ, ເຮືອນຮັກສາຄົວ
ຄາວ, ເຮືອນຮັກສາສຸຂະພາບ, ບ່ອນຮັກສາດູແລຜູ້ໃຫຍ່ກາງ
ເວັນ, ອົງການຮັກສາສຸຂະພາບຜູ້ໃຫຍ່ຕອນກາງເວັນ
- ພະນັກງານຕາມໂຮງຮຽນ
- ຜູ້ໃຫ້ການດູແລສຸຂະພາບທີ່ຢູ່ພາຍໃຕ້ກົດໝາຍຫົວຂໍ້
18 RCW (ເຊັ່ນວ່າພະຍາບານ ຫລື ທ່ານໝໍ)
- ຜູ້ປົວປຸກຄົນມີສັນຍາ ປົວປຸກຜູ້ຮັບການຊ່ວຍເຫລືອ
ຂອງກົມ DSHS.

ຖ້າທ່ານມີເຫດຜົນພາໃຫ້ເຊື່ອໄດ້ວ່າຜູ້ໃຫຍ່ທີ່ອ່ອນແອກຳລັງ
ຖືກທຳຮ້າຍ, ທ່ານຕ້ອງລາຍງານທັນທີທ່ານບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງ
ສະແດງຫລັກຖານຂອງອັນຕຣາຍນັ້ນ. ທ່ານຕ້ອງລາຍງານ
ການທຳຮ້າຍຮ່າງກາຍ ແລະ ທາງເພດ ທີ່ຖືກຕ້ອງໃສ່ນັ້ນ
ໃຫ້ທັງໝົດປະຕິບັດກົດໝາຍ ແລະ ກົມ DSHS ຂາບ.

ຜູ້ໃຫຍ່ອ່ອນແອແມ່ນ:

- ຜູ້ໃດຜູ້ນຶ່ງທີ່ມີອາຍຸເກີນ 60 ປີ ບໍ່ສາມາດດູແລຫລືປ້ອງກັນ
ໂຕເອງ;
- ຜູ້ໃຫຍ່ຢູ່ຕາມໂຮງໝໍຜູ້ເຖົ້າ, ເຮືອນຢູ່ກິນຮ່ວມກັນ ຫລື
ເຮືອນຄອບຄົວຜູ້ໃຫຍ່, ຫລື
- ຜູ້ໃຫຍ່ທີ່ມີຄວາມເສັຽອົງຄະໃນດ້ານການເຕີບໂຕ, ຫລື
- ຜູ້ໃຫຍ່ທີ່ມີຜູ້ປົກຄອງຕາມກົດໝາຍ, ຫລື
- ຜູ້ໃຫຍ່ທີ່ໄດ້ຮັບການບໍລິການດູແລເປັນການສ່ວນຕົວຢູ່ນຳ
ເຮືອນຂອງລາວເອງ.

ຂໍ້ອ້າງອີງດ້ານກົດໝາຍບັງຄັບໃຫ້ລາຍງານການສົ່ງໃສ່ວ່າ
ມີການທຳຮ້າຍ, ບໍ່ຫວັງ ແລະ ຂຸດຮິດດ້ານການເງິນ
ມີຢູ່ໃນບົດ 74.34, RCW.

ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບການສົ່ງເອົາສຳເນົາ
ເພື່ອສົ່ງເອົາສຳເນົາປຶ້ມນ້ອຍນີ້ເພີ່ມເຕີມ, ໃຫ້ສົ່ງຄຳຮ້ອງ
ຢ່າງເປັນລາຍລັກອັກສອນໄປຫາສາງເກັບຂອງກົມ DSHS
ພ້ອມດ້ວຍຊື່ປຶ້ມ, ຈຳນວນພິມເຜີຍແຜ່ (DSHS 810(x)), ແລະ
ຈຳນວນທີ່ທ່ານຕ້ອງການບໍລິການເກັບເງິນຄ່າປຶ້ມນ້ອຍ.
ທ່ານສາມາດສົ່ງຄຳຮ້ອງໄປທາງໂປສະນີ.

P.O.Box 45815,
Olympia, WA 98504-5816
FAX 360-664-0597
E-mail DSHSFPW@dshs.wa.gov

ຖ້າທ່ານຕ້ອງການສຳເນົາເອກກະສານນີ້ເປັນຮູບແບບອື່ນ
ພິມຕົວໃຫຍ່, ຕົວນຸນ, ມ້ວນເທັບ ຫລື ເປັນດິສຄອມພິວເຕີ
ກະຮຸນາຕິດຕໍ່ນຳ ຜູ້ຈັດການພິມ ແລະ ເຜີຍແຜ່,
P.O Box 45600, Olympia, WA 98504-5600,
1-800-422-3263, TTY 1-800-737-7931.

ທ່ານສາມາດພິມປຶ້ມນ້ອຍຫົວນີ້
ແລະ ການພິມເຜີຍແຜ່ອື່ນໆຢູ່ນຳ
ແວວໄຊທ໌ AASA. ເປີດເບິ່ງຕາມາທີ່ຢູ່.

www.aasa.dshs.wa.gov

ການທໍາຮ້າຍ ແມ່ນການກະທໍາຫລືບໍ່ກະທໍາໂດຍເຈຕະນາ ຊຶ່ງພາໃຫ້ເກີດອັນຕະຣາຍ. ມັນລວມທັງການທໍາຮ້າຍ ຮ່າງກາຍ, ຈິດໃຈແລະທາງເພດ (ລວມທັງການແຕະ ຕ້ອງທີ່ບໍ່ສົມຍອມຫລືສົມຍອມກັບຜູ້ໃຫ້ການດູແລຮັກສາ).

ເຄື່ອງໝາຍຂອງການທໍາຮ້າຍດ້ານຮ່າງກາຍ:

- ຊໍ້າບວມທີ່ບໍ່ຮູ້ສາເຫດ, ຮອຍຕີ, ຕາຊໍ້າ, ບາດແຜ ຫລື ຫັກ;
- ບາດເຈັບຫລາຍໆບ່ອນທີ່ກໍາລັງເຊົາໃນຂັ້ນຕ່າງໆກັນ;
- ການປ່ຽນແປງຢ່າງກະທັນຫັນໃນການປະພຶດ (ຜູ້ໃຫຍ່ຢູ່ໃນ ຄວາມຢ້ານກົວ ຫລື ຫງວມເຫງົາຫລື ກະທໍາການປະພຶດ ທໍາຮ້າຍໂຕເອງ);
- ຜູ້ໃຫ້ການດູແລບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນເວົ້າຢ້ຽມ;
- ບຸກຄົນຖືກບັງຄັບ ຫລື ຂັງໄວ້ໃນຫ້ອງ;
- ຜົມຂາດໄປເປັນບ່ອມ ຫລື ເລືອດອອກກ້ອງໜັງຫົວ;
- ບຸກຄົນລາຍງານການທໍາຮ້າຍ.

ເຄື່ອງໝາຍຂອງການທໍາຮ້າຍດ້ານຈິດໃຈ:

- ບຸກຄົນມີອາຣົມຕົກໃຈ, ຕື່ນເຕັ້ນ, ຖອນຕົວຈາກຜູ້ຄົນ, ບໍ່ເວົ້າລົມ, ມີຄວາມກົດດັນ, ຫລື ບໍ່ຕອບຂານ;
- ຜູ້ໃຫ້ດູແລບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ຄົນເວົ້າຢ້ຽມ ຫລື ບໍ່ປ່ອຍໃຫ້ຄົນຜູ້ນັ້ນ ໄປຮ່ວມກິຈກໍາໃນຄອບຄົວ ຫລື ຊຸມຊົນ;
- ບຸກຄົນລາຍງານການທໍາຮ້າຍ.

ເຄື່ອງໝາຍຂອງການທໍາຮ້າຍທາງເພດ:

- ອາການຊໍ້າບວມອ້ອມນົມ ແລະ/ຫລື ບໍຣິເວນອະໄວຍະວະເພດ;
- ມີເຊື້ອພະຍາດເພດສໍາພັນທີ່ບໍ່ຮູ້ວ່າເປັນຍ້ອນຫຮັງ;
- ເຄື່ອງນຸ່ງຊັ້ນໃນ ຫລື ບ່ອນນອນເປີະເປື້ອນ;
- ຄົນຜູ້ນັ້ນລາຍງານວ່າຖືກທໍາຮ້າຍທາງເພດ;
- ການປ່ຽນແປງຢ່າງກະທັນຫັນໃນການປະພຶດ.

ການປ່ອຍປະແມ່ນການປະຜູ້ໃຫຍ່ອ່ອນແອທີ່ບໍ່ມີການດູແລໂຕເອງໄດ້.

ສິ່ງທີ່ບອກເຖິງການປ່ອຍປະ:

- ຜູ້ໃຫຍ່ຖືກປ່ອຍໃຫ້ຢູ່ຕາມສະຖານທີ່ສາທາຣະນະ ຫລື ໃນເຮືອນຂອງລາວ ຊາຍ ຫລື ຍິງ ເອງ;
- ຜູ້ໃຫຍ່ລາຍງານວ່າຖືກປ່ອຍປະ.

ການບໍ່ຫົວຊາແມ່ນການບໍ່ເບິ່ງແຍງສຸຂະພາບ ແລະ ຄວາມປອດໄພ ຂອງຜູ້ໃຫຍ່ອ່ອນແອ.

ເຄື່ອງໝາຍຂອງການບໍ່ຫົວຊາ:

- ອາການຂາດນໍ້າ;
- ອາການກິນອາຫານບໍ່ພຽງພໍ;
- ບາດເຈັບບໍ່ໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວ, ຫລືບັນຫາບໍ່ເອົາໃຈໃສ່ສຸຂະພາບ, ຮ່ວມທັງແຂ້ວບໍ່ດີ;
- ບຸກຄົນບໍ່ສະອາດ ແລະ/ຫລື ແຕ່ງຕົວບໍ່ດີ;
- ບຸກຄົນນອນເຕັງຂີ້ ຫລື ບ່ຽວ, ຫລື ມີກິນຂີ້ ຫລື ບ່ຽວ ຢ່າງແຮງ;
- ສະພາບການຢູ່ກິນບໍ່ປອດໄພ.

ການຂຸດຮິດແມ່ນການບັງຄັບ ຫລື ໃຊ້ວິທີເຮັດໃຫ້ຜູ້ໃຫຍ່ອ່ອນແອ ກະທໍາຕາງຈາກທີ່ເຂົາເຈົ້າເຄີຍເຮັດຜ່ານມາ ຫລື ປະຕິບັດ ການບໍຣິການໃຫ້ຜົນປະໂຫຍດແກ່ຜູ້ອື່ນ. ການຂຸດຮິດຜູ້ໃຫຍ່ອ່ອນແອ ອາດເປັນດ້ານການເງິນຫລື ດ້ານບຸກຄົນ.

ສິ່ງທີ່ຊີ້ບອກເຖິງການຂຸດຮິດ:

- ການໃຊ້ບັດທະນາຄານບໍ່ມີເຫດຜົນ ຫລື ຜິດປົກກະຕິ ຫລື ການໂອນເງິນແບບກະທັນຫັນ;
- ເຊັ່ນເຊັກປອມ;
- ສິ່ງຂອງໃນການຄອບຄອງເສັຽໄປ;
- ການຈ່າຍຄ່າແປງເຮືອນ ຫລື ວຽກອື່ນໆເກີນຮາຄາ;
- ສິ່ງທີ່ຊີ້ບອກການໂຄສະນາຂາຍທາງໂທຣະສັບ ຫລື ທາງ ຈິດໝາຍ (ວາຣະສານ, ເຄື່ອງຂອງລາງວັນ);
- ໃຊ້ເຮືອນ ຫລື ສິ່ງທີ່ມີໃນຄອບຄອງເຮັດກິຈກໍາຜິດກົດໝາຍ.

ການລາຍງານ

ຖ້າທ່ານຄິດວ່າຜູ້ໃດຜູ້ນຶ່ງອາດຢູ່ໃນອັນຕະຣາຍ ຫລື ຕ້ອງການຮູ້ວ່າເຫລືອຢ່າງຮີບດ່ວນ, ໃຫ້ໂທຫາ **911** ຫລື ໜ່ວຍປະຕິບັດກົດໝາຍຕາມທ້ອງຖິ່ນຂອງທ່ານທັນທີ.

ທ່ານຈະລາຍງານຫາໃຜ?

ຖ້າບຸກຄົນທີ່ທ່ານສົງໃສວ່າຖືກທໍາຮ້າຍຢູ່ໃນ:

- ເຮືອນພະຍາບານ
- ເຮືອນຢູ່ກິນ (ຮວມທັງບ່ອນຊ່ວຍການດໍາເນີນຊີວິດ)
- ເຮືອນຄອບຄົວຜູ້ໃຫຍ່

ໂທຫາແຜນກແກ້ໄຂຄໍາຮ້ອງທຸກຕາມ **1-800-562-6078**.

ຖ້າບຸກຄົນທີ່ທ່ານສົງໃສວ່າຖືກທໍາຮ້າຍຢູ່ໃນ:

- ເຮືອນຄອບຄົວ ຫລື ຫ້ອງແຖວຂອງເຂົາເຈົ້າ

ໂທຫາຫ້ອງການບໍຣິການເຮືອນ ແລະ ຊຸມຊົນ DSHS (HCS) ໃນເຂດບ່ອນທີ່ເຂົາເຈົ້າຢູ່ໃນ ຮັດວໍຊິງຕັນ. ເລກ HCS ມີຢູ່ດ້ານ ຫລັງຂອງປື້ມຫົວນີ້.

ເມື່ອທ່ານລາຍງານ, ທ່ານຈະຖືກຖາມ:

- ຊື່, ບ່ອນຢູ່, ເລກຫ້ອງແຖວ, ອາຍຸ, ແລະ ເລກໂທຣະສັບ ຂອງຜູ້ໃຫຍ່ທີ່ທ່ານຄິດວ່າກໍາລັງຖືກຢູ່ໃນອັນຕະຣາຍນັ້ນ.
- ອ້າງມູນໃດໆກ່ຽວກັບສະພາບແວດລ້ອມ.
- ຊື່, ບ່ອນຢູ່, ສາຍພົວພັນ ແລະ ເລກໂທຣະສັບຂອງຄົນຜູ້ທີ່ ທ່ານຄິດວ່າເຮັດການທໍາຮ້າຍ.
- ຊື່ຂອງຄົນຜູ້ອື່ນທີ່ສາມາດໃຫ້ອ້າງມູນກ່ຽວກັບສະພາບການ.
- ຄວາມກັງວົນດ້ານຄວາມປອດໄພໃດໆທີ່ທ່ານອາດມີ.
- ຊື່ ແລະ ບ່ອນຢູ່ຂອງທ່ານ.

ສິ່ງສໍາຄັນທີ່ຕ້ອງຮູ້

- ບຸກຄົນຜູ້ລາຍງານດ້ານຄວາມຈິງໃຈຈະບໍ່ໄດ້ຮັບຜິດຊອບ.
- ຊື່ຂອງຜູ້ລາຍງານຈະຖືກຮັກສາໄວ້ເປັນຄວາມລັບ (ເວັ້ນແຕ່ວ່າຜູ້ລາຍງານໄດ້ອະນຸຍາດໃຫ້ເປີດເຜີຍມັນ, ມີວິທີການດ້ານກົດໝາຍ ຫລື ກົມ DSHS ໃສ່ການ ລາຍງານທີ່ອາດເປັນອາຊາຍກໍາໄປຫາຝ່າຍປະຕິບັດ ກົດໝາຍ).
- ອ້າງມູນຂອງຜູ້ຮັບການຊ່ວຍເຫລືອແມ່ນເປັນຄວາມລັບ (ກົດລະບຽບເປີດເຜີຍຕໍ່ສາທາຣະນະອາດນໍາມາໃຊ້ໄດ້).
- ຜູ້ໃຫຍ່ອ່ອນແອຈະຖືກສໍາພາດໃນທາງສ່ວນຕົວ.
- ຖ້າຢູ່ເຮືອນຂອງເຂົາເຈົ້າເອງ ຫລື ເຮືອນຄອບຄົວ. ຜູ້ໃຫຍ່ອ່ອນແອຕ້ອງຍອມຮັບການບໍຣິການ ແລະໄດ້ຮັບແຈ້ງ ເຖິງສິດປະຕິເສດ ຫລື ຖອນຕົວຈາກການບໍຣິການ. ກົມ DSHS ບໍ່ສາມາດຍົກຍ້າຍຜູ້ໃຫຍ່ອອກຈາກບ່ອນຢູ່ ຫລື ສະຖານທີ່ຜູ້ໃຫຍ່ຂອງເຂົາເຈົ້າໄປໄວ້ບ່ອນຢູ່ບ່ອນອື່ນ ທີ່ຂັດຕໍ່ຄວາມຕ້ອງການຂອງເຂົາເຈົ້າ.
- ກົມ DSHS ຈະລາຍງານອາຊາຍກໍາທີ່ຖືກສົງໃສໃຫ້ໜ່ວຍປະ ຕິບັດກົດໝາຍຊາບ.
- ຈະມີການບໍຣິການໆບັງຄັບໃດໆໄວ້ຢູ່ໃນສະພາບແວດລ້ອມທີ່ ເວັ້ນງວດໜ້ອຍທີ່ສຸດທີ່ມີຢູ່ ແລະ ເໝາະສົມກັບຜູ້ໃຫຍ່ຜູ້ອ່ອນແອ.

ມັນເປັນນະໂຍບາຍຂອງກົມສັງຄົມສົງເຄາະທີ່ວ່າບໍ່ມີຄົນໃດ, ບ້ອນ ຜົວພັນ, ສີສັນ, ຊາດກໍາເນີດ, ເພດ, ອາຍຸ, ສາສນາ, ລັດທິຄວາມ ເຊື້ອຖື, ຫລື ຄວາມພິການ, ຄວາມຈະຖືກແຍກຊັ້ນວັນນະໃສໃນ ທຸກປະເພດຂອງໂຄງການກິຈກໍາ.